

TOLEDO ES OTRA HISTORIA



TOLEDO

TOLEDO
PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD



Ayuntamiento de Toledo

TOLEDO ES OTRA HISTORIA

Declarada **Conjunto Histórico Patrimonio de la Humanidad** desde 1986, Toledo es, al mismo tiempo, una urbe dinámica, en continuo crecimiento, sede universitaria y capital de Castilla-La Mancha.

Conocida como Ciudad de las Tres Culturas, Toledo es un modelo universal de convivencia y tolerancia de etnias y religiones durante siglos. Pero esta ciudad-mosaico es también la capital imperial de Carlos V, la villa de El Greco, ciudad-convento, metrópolis del esoterismo y de leyendas, capital de la España visigoda, sede primada de España, cabecera de la Ruta de Don Quijote, un mercado vivo de artesanía y un referente mundial del vino y la gastronomía.



Toledo, which was declared a **World Heritage Site** in 1986; is a dynamic city that is constantly growing, and is both a university town and the capital of the Castilla-La Mancha region.

Known as the 'City of the Three Cultures', Toledo is a model for religious and racial tolerance, where its many, diverse cultures have lived together in harmony for centuries. But this many-faceted city was also the imperial capital of Carlos V, home to El Greco, city of convents, home to myths and legends, capital of Visigoth Spain, the Seat of the Archbishop of Spain, the starting-point for the 'Route of Don Quijote', and a lively marketplace for craftsmen which is world-renowned for its wines and cuisine.



Historia y patrimonio

La ciudad de Toledo merece la atención de los amantes del arte. La capital, cargada de sugerencias estéticas, ha trazado un valioso patrimonio artístico y monumental, superando la centena de monumentos; restos artísticos de las más variadas culturas y periodos se distribuyen por sus calles y plazas.

La convivencia conjunta de las culturas cristiana, árabe y hebrea, logró durante el periodo medieval un verdadero apogeo cultural, si bien a través de los siglos numerosos personajes dejaron su huella en Toledo, El Greco, autor de la obra maestra "El Entierro del Señor de Orgaz", destaca entre los más ilustres artistas.

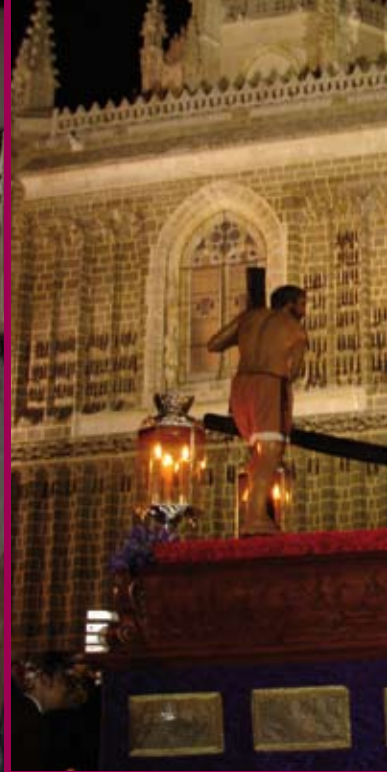
History & heritage

Toledo is a must for art-lovers. The city is rich in aesthetic details, and displays a valuable heritage of art and buildings; there are over a hundred monuments, while traces of art from all cultures and ages are to be found in the many streets and squares of the town.

The three cultures that lived together in Toledo, Christians, Arabs and Jews, enabled the city to reach its cultural peak in the Middle Ages, whilst countless people have left their mark on Toledo throughout the intervening centuries. 'El Greco', the creator of the magnificent 'Burial of the Lord of Orgaz', stands out among its many illustrious artists.







Fiestas y tradiciones

En la primavera la Semana Santa, declarada de Interés Turístico Nacional, muestra la austeridad de sus calles y los pasos cargados por sus cofrades en un espectacular silencio nocturno a la luz de las velas.

La ciudad acoge desde hace siglos la festividad religiosa del Corpus Christi, declarada de Interés Turístico Internacional, dando realce a la Semana Grande de Toledo. Las calles cubiertas de toldos y alfombradas de tomillo, romero y cantueso, junto a las flores y tapices de las fachadas, dan paso al vistoso cortejo procesional culminado por la Custodia de Enrique de Arfe, del siglo XVI. Estos días son el momento idóneo para visitar los patios tradicionales.

Junto a estas fiestas, destacan así mismo eventos como la Jornada Europea de la Cultura Judía, el primer fin de semana de septiembre, y festivales internacionales como el Internacional de Jazz o el de Órgano.

Festivals and traditions

In spring, the "Semana Santa" (Holy Week), which has been declared a nationally important event for tourism, sees the ornate floats of the religious processions carried on the shoulders of their brotherhoods through the austere streets of Toledo in a spectacular silent night-time event, illuminated by candles.

The city has for centuries celebrated the religious Feast of Corpus Christi, which has also been declared a internationally important event for tourism, and is the splendour of Toledo's "Semana Grande" (High Week). The streets are shaded with canopies, carpeted with thyme, rosemary and lavender, while the façades of the houses are draped with tapestries and flowers, and all is the setting for the main religious procession of which the high point is the XVI century Monstrance created by Enrique de Arfe. These are the ideal days to visit Toledo's traditional patios.

In addition to these events, there are others that stand out, such as the "European Conference on Jewish Culture" in early September, and music festivals such as the "International Jazz Festival" and the "Organ Music International Festival" in autumn.

Gastronomía

La cultura de la ciudad se refleja asimismo en su gastronomía, la cocina de Toledo, de sabores nobles y aristocráticos, despunta por sus propuestas de caza: guisos de venado o la perdiz roja "a la toledana", así como por las carcamusas, su popular guiso de carne. Se unen a esta tradición dos productos de la tierra: el queso manchego, puro de oveja, y el mazapán, de origen árabe y delicioso paladar, que guarda con celo la fama ganada desde el medievo. Una cita anual ineludible en la ciudad tiene lugar cada noviembre con las "Jornadas de la Tapa de Toledo".

Gastronomy

The culture of the city is also reflected in its gastronomy; Toledan cuisine embodies noble and aristocratic tastes, amongst which stand out its game dishes such as venison stews, partridge 'a la toledana', as well as "carcamusas", the popular meaty stew. Alongside this traditional fare comes the local produce: pure Manchegan goats' cheese, and marzipan, whose mouth-watering recipe was first introduced by the Arabs, and has a reputation zealously guarded since mediaeval times.



Compras y ocio

Toledo aún conserva el color histórico de sus viejos gremios de artesanos, con una riquísima muestra de artesanía (damasquinados, espadería, forja, bordados, cerámica, vidrios artísticos), combinada con la oferta comercial más extensa y vanguardista, lo que convierte a la ciudad en uno de los destinos de compras preferidos por el turismo internacional. Cuando la luz cae, la mágica atmósfera nocturna de Toledo puede vivirse en todo tipo de ambientes, desde el más selecto bar de copas al más vanguardista.

Shopping & leisure

Toledo still retains its heritage of ancient craft guilds, with an immensely rich display of craftwork (damascene, swords, wrought iron, embroidery, ceramics and artistic glasswork), together with an extensive and up-to-the-minute range of ultramodern shops. The city has thus become one of the favourite shopping destinations for the international visitor. When the sun goes down, the magical night-time atmosphere of Toledo is to be found in all corners, from the classiest 'copas' bars to the funkier nightspots.



Congresos

Toledo se ha colocado a la cabeza de las ciudades españolas en cuanto a celebración de convenciones, congresos y eventos, a ello ha contribuido su carácter de destino internacionalmente reconocido, su accesibilidad y el crecimiento de sus infraestructuras, "Toletvm" Centro de Recepción de Turistas, y "El Miradero". Palacio de Congresos de Toledo. Posee sorprendentes sedes especiales: monasterios, palacios árabes o renacentistas, afamadas bodegas, los singularísimos "cigarrales", y restaurantes internacionalmente conocidos. Hoteles de lujo de grandes cadenas internacionales, en edificios históricos o de vanguardia, coexisten con pequeños hoteles con encanto.

Conferences

Toledo is at the forefront of Spanish cities when it comes to hosting conventions, conferences and similar events; this can be attributed to the international renown of the city's character, its accessibility and the growth in its infrastructure, "Toletvm" Visitors Reception Centre or "El Miradero" Conference Centre of Toledo). There are some surprising and unusual venues for events, such as monasteries, Arab and Renaissance palaces, famous wine-cellar, the unique "cigarrales" (country mansions), and internationally famed restaurants. Luxury hotels of the major international chains, set in historic and modern surroundings, are found alongside smaller hotels that are full of charm.



Accesibilidad

Para acceder a la ciudad existen trenes de alta velocidad (AVE) que unen Madrid (Estación Puerta de Atocha) y Toledo en 30 minutos. En menos de 1 hora frecuentes servicios directos de autobús comunican diariamente Madrid y Toledo. En sólo 50 minutos, por autopista, se llega desde Toledo al Aeropuerto de Madrid-Barajas, y en menos de una hora al Aeropuerto Central Ciudad Real.

Communication links

To reach the city there are high-speed trains (AVE) that link Madrid (Puerta de Atocha Station) with Toledo in 30 minutes. Frequent direct bus services run every day between Madrid and Toledo, taking less than an hour. You can get to Toledo in just 50 minutes by motorway (AP-41) from Madrid Barajas International Airport, or in less than one hour you can get the new Ciudad Real Central Airport.





PATRONATO MUNICIPAL DE TURISMO DE TOLEDO
TOURISM BOARD OF TOLEDO

Plaza del Consistorio, 1 • 45071 Toledo (ESPAÑA)
T: +34 925 254 030 • **F:** +34 925 225 946

www.toledo-turismo.com



Ayuntamiento de Toledo